

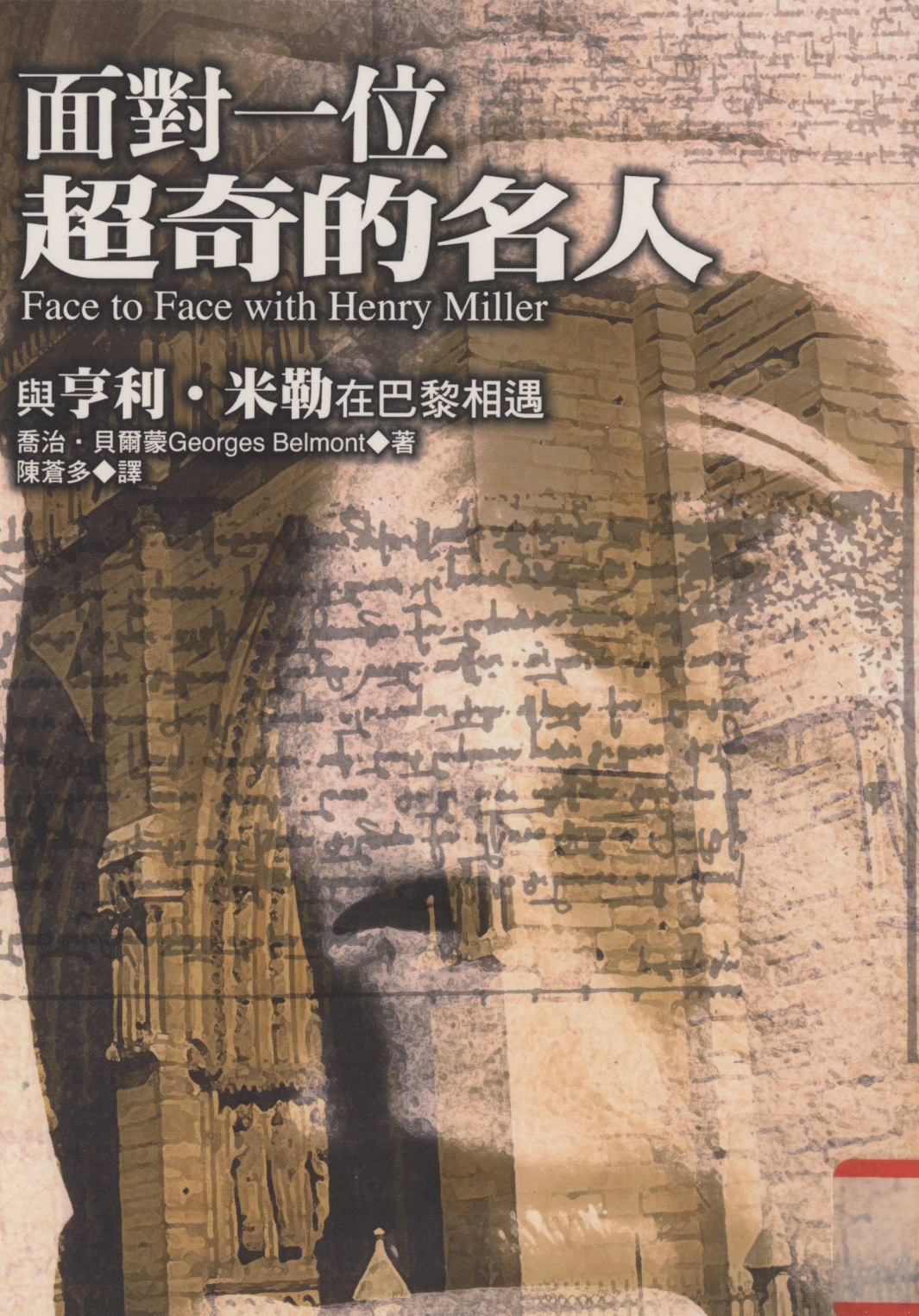
# 面對一位 超奇的名人

Face to Face with Henry Miller

與亨利·米勒在巴黎相遇

喬治·貝爾蒙 Georges Belmont ◆ 著

陳蒼多 ◆ 譯



## 面對一位超奇的名人

---

作者／喬治·貝爾蒙

譯者／陳蒼多

發行人／王永福

出版者／新雨出版社

地址／台北縣三重市重安街 102 號 8 樓

電話／(02)2978-9528 · (02)2978-9529

傳真電話／(02)2978-9518

郵撥帳號／11954996

出版登記／局版台業字第 4063 號

印刷廠／久裕印刷事業股份有限公司

出版日期／1999 年 2 月初版

定價／160 元

---

本書如有缺頁、誤裝，請寄回更換

## 〈藍帶書系〉

### 1 大師擷英 湯瑪斯·曼等著 陳蒼多譯 定價 190 元

文學雖然不像科學那樣是「進步」的，但只要是好的作品，卻可歷盡歲月考驗，仍屹立於不朽。本書收錄了莫泊桑、史坦貝克、赫塞、湯瑪斯·曼、契訶夫、果戈里等大師的作品，希望為二十世紀末迷失的人類喚回一點過往風情。

### 2 奧哈拉的風情 奧哈拉著 陳蒼多譯 定價 180 元

三〇年代的美國，爵士樂，酒吧，義大利餐館，懷著美國夢的移民，做著明星夢的少女……透過奧哈拉的文筆，帶讀者進入那個引人入勝的年代。

### 3 瑪麗·安東尼傳奇 褚威格著 陳蒼多譯 定價 190 元

瑪麗·安東尼，一位身居極位、生活極盡奢侈豪華的法國王后，卻因敵不過時代巨輪——民主浪潮——的滾輾，最後被送上了斷頭台。這樣一位與眾不同的女人的曲折一生，在褚威格的生花妙筆之下，栩栩如生有如身臨其境。

### 4 齊克果寓言 齊克果著 陳蒼多譯 定價 170 元

曾風靡一時的《誘惑者日記》的作者齊克果，其所寫的寓言同樣那麼吸引人。它是以西方思想的傳統所寫出的最輝煌、最機智和最富教育性的寓言，目的是為了吸引讀者更加深沉地意識到自己的存在。

### 5 一分鐘智慧 安東尼·德梅羅著 陳蒼多譯 定價 200 元

有所謂的一分鐘智慧嗎？答案當然是肯定的，作者甚至認為「其實是多了五十九秒」。一瞬間的頓悟就可以讓我們享有一切：滿足、和諧、愛、智慧與啟發。讀完書中的每一則軼事，你會不知不覺領悟到潛伏其中的「沉默教導」，無須費心努力就自然有所改變。

### 6 鳥之歌 安東尼·德梅羅著 陳蒼多譯 定價 190 元

本書中有許多故事，是有關佛教徒、基督教徒、蘇菲派教徒、禪、俄國人、中國人、印度人的故事，是古代和當代的故事。這些故事全都具有一種特性：如果以某一種方式去讀，會有助於精神的成長。作者以全方位觀照人生的方法，既透露微觀心思，又具宏觀視野，值得讀者細細品味。

## 〈生活美學〉

### 1 吻出真情 威廉·坎恩著 林桂芬譯 定價 180 元

自古以來，吻就是浪漫而迷人的身體語言。即使如此，對吻的感覺還是因人而異，巧妙各有不同。本書提供了全新的觀點，作者從網際網路上蒐集、整理了上萬種關於接吻的報告，也使得本書充滿了異國的色彩。

### 2 新新父母創意育嬰生活 新綠文化工作室編譯 定價 150 元

本書將告訴你育嬰生活裡的創意點子，如何在寶寶出生後維持夫妻生活不受干擾；如何活用支援系統以享有自己的個人生活；如何教養出高 EQ 的寶寶。本書裡沒有教條，毫不八股，是一本可以讓你活用、覺得好用的好書！

### 3 化粧聖經 藤原美智子著 李書文譯 定價 190 元

本書是針對那些對化粧毫無自信的人所寫的實用手冊；即使化粧技巧十分純熟的人也能經由本書介紹的高難度化粧方法，找回化粧的樂趣。透過生動的插圖及淺白的敘述，你會發現化粧一點都不難，創造美麗的臉龐就是這麼簡單。

### 4 在我小小的園中 瑪喬莉·哈里森著 簡伊玲譯 定價 220 元

在本書中，記錄的是一位園丁對大自然、對周遭環境、對心靈真誠的關懷。這不是實用的園藝工具書，但能帶給你更多美的感受。

### 5 用最好的方式愛每個孩子 南茜·薩梅琳著 陳美玲譯 定價 220 元

手足間的衝突和紛爭常會引致家庭的緊張狀況，如何化解這些爭端遂成為父母的重要課題。美國著名育兒專家南茜·薩梅琳的這本書提供了最有效的方法。

### 6 喚醒工作中的性靈 傑克·華利著 林雅譯 定價 220 元

本書跳脫一般管理著作的言論，直接探索工作生涯與生命本身的本質。這是一本獻給那些不斷想在工作上獲得意義、目標與誠正的人士們的書籍。

### 7 要是能早些知道多好 嘉若婷·愛德華茲著 陳林譯 定價 200 元

作者搜集了她生活中最美的回憶，有的是生命中不期而遇的靈光，希望讀者能嗅出其中所透露的芳香。此外也有一些真實生活，但卻予人如夢如幻的感受。

### 8 媽媽的錦囊妙計 溫蒂·瑞德·克里斯普著 陳怡梅譯 定價 170 元

人生就像一場接力賽，媽媽從生活中獲取的各種智慧、經驗，就如同一則則的錦囊妙計、傳遞給兒女，讓兒女免於痛苦、受傷害，生活得更有趣、豐富和愉悅。

## 9 貓的日記 萊·魯特里奇著 子文譯 定價 200 元

如果貓會說話，可以想像的是，他們必然會說出許多好玩的事。本書以貓的立場，告訴我們在這一年的歲月中，發生在他四周的許多親切、有趣的事，同時也娓娓道出他的所有感情。

## 10 生命尋徑 伊琳·卡迪著 林憲正譯 定價 190 元

即將跨進二十一世紀的今日，人類的物質生活有飛躍的進展，但精神生活卻愈趨貧乏，常讓人懷疑生命真正有其價值和目的嗎？其實，只要仔細聆聽自己內心的聲音，遵循心聲的指引，我們就可以找到安定、寧靜與幸福。

## 11 放輕鬆，慢慢來 艾克納·伊斯瓦倫著 子文譯 定價 220 元

生活的壓力，精神的緊張，絕大部分是緣於心不受控制的結果。不受控制的心靈，就像時速 180 公里的飛車，稍一疏忽，就會釀成大禍。想要安全、輕鬆地行駛在生命道路上嗎？本書就是你最佳的心靈駕駛手冊。

## 12 擁有健康·擁有快樂 路易絲·桑薇著 簡伊玲譯 定價 280 元

健康和快樂，是人們一心所嚮往渴望的，但在追尋的過程中卻處處充滿障礙，顯得遙不可及。其實不然！本書作者就因為一直保持快樂的心境，而打破醫生「妳將活不過 30 歲」的預言，至今仍健康地活著，且成為著名的心理醫生。她根據自己的經驗及眾多病人的案例，整理出 12 個秘訣，指引人們通往健康和快樂的境地。

## 13 尋找靈魂伴侶 魯斯·麥可著 子文譯 定價 170 元

何謂靈魂伴侶，簡單扼要地說就是「在靈魂層次上遇到的伴侶」，與一般肉體層次的伴侶之不同，就猶如聆聽交響樂與只聽單音曲子的不同。在你的一生中能找到你的靈魂伴侶，是件令人歡喜的事，也是最幸福的時刻。本書教你如何茫茫人海中，以你內心深處的宇宙力量，召喚你的靈魂伴侶，並具體地出現在你的真實生活中。

## 14 媽媽對我說的話 艾爾莎·大衛·宏斐斯察著 游琬娟譯 定價 210 元

我們一出生，輕柔地對我們說第一句話的就是媽媽，隨著年歲的增長，媽媽對我們說的話更多了，其中總蘊含著指引人生方向的小道理。本書舉證各個領域具相當成就的名人，分析他們的母親在言談間對他們所造成的正面影響，從而造就今日的他們。

## 15 由一顆樺樹的種子開始 克拉克·史川德著 陳蒼多譯 定價 170 元

本書在形式上是一本有關寫俳句詩的書，而俳句詩主要是以大自然為主題，是以大自然為一條心靈途徑的詩體，作者藉此將詩、大自然的禪織成令人喜悅的光明途徑，每一篇都讓人更加深入人生，所以可謂是一本最佳的禪書，更可說是一本引人深思的生命之書。

## 16 孩子就要像孩子 平井信義著 陳君平譯 定價 170 元

孩子都是充滿好奇心的，對於新奇、未知的事物總是勇於探索，這種探索行動，在父母眼中卻成了「搗蛋」行為。如果因此而責罵孩子的話，漸漸地他們可能變成不再搗蛋的「乖寶寶」，但同時也扼殺了他們的好奇，成為沒有幹勁的孩子。為了孩子的將來，父母只要耐心地在旁觀察，適切地予以引導，不妨就讓孩子做個搗蛋鬼吧！

## 17 成功父母的祕訣 藍迪·羅爾菲著 黃美惠譯 定價 280 元

作者藍迪·羅爾菲是國際知名臨床醫學家，她認為對大多數父母來說，最困難的事情就是不知道該做些什麼，當你忙碌、疲累、生氣或急躁時，腦中就無法產生適當的言語或創意，終而產生挫折、後悔、罪惡的心情，甚至出現傷害孩子的行為。針對此，本書提供你有關成功父母的態度、信念……等祕訣。

## 18 別為時尚憂鬱 貝蒂·合柏麗絲等著 江玫譯 定價 240 元

作者是流行業最有成就的私人購物顧問，她在書中與你分享通常是保留給名人、富翁和雅痞的服裝專業祕訣。她利用簡單的指引和智慧的旁白，將她的經驗帶出化粧室，轉變成文字，讓我們一邊體驗歷年的流行趨勢，一邊也看著她為我們解開許多流行謎題。

## 〈Business 系列〉

### 1 吸引顧客的推銷談判技巧 坂上肇著 余立言譯 定價 130 元

將推銷技巧濃縮為 50 單元，具體地告訴您在接近顧客→接洽生意→訂立契約等各個階段，應使用何種說話技巧，以及給予客戶良好印象的訣竅。

### 2 讚美、斥責、指導的方法 加藤和昭著 孫成華譯 定價 130 元

培育屬下成長是領導者責無旁貸的責任，「讚美、斥責、指導」正是教育部屬的最佳方法，本書以條列式附以圖表說明，讓所有的領導者，都能加以活用。

### 3 管理者的工作與職責 松岡正著 陳世義譯 定價 130 元

現代企業一切講求「管理」，有效率的管理方能使企業步上正軌，本書簡潔扼要地說明目標管理的實際步驟，並明確解說身為管理者的職責所在。

### 4 達成目標的 3 段思考法 坂上肇著 蔡清茂譯 定價 130 元

加強慾望、加強信心、加強意願的「三段思考法」是強化成功能力不可或缺的要素，本書依此具體解說達成目標的成功法則。

### 5 性格與工作的適性 稻田太作者 劉行山譯 定價 130 元

從血型、體型、行動傾向三要素將人的性格分為 24 類，依此了解自己的性格和適合從事的工作；另外也可根據此判斷部屬擁有的能力，應該如何指導等。

### 6 成功推銷員的 3 段思考法 坂上肇著 陳世義譯 定價 130 元

不論是為了推銷實績目標、推銷能力開發目標或任何成功目標，活用強化意欲、強化信念、強化熱情的三段思考法，採取積極行動，必能使您成為頂尖推銷員。

### 7 超強烈好奇心致勝法 孫華強、戴春芳編譯 定價 190 元

本書藉由 15 位世界企業名人以創造性思維、敏銳洞察力，大膽出擊，終而獲致成功的鮮活事例，驗證強烈的好奇心是在事業上脫穎而出的必備法寶。

### 8 商品行銷兵法 芮明傑著 定價 190 元

商戰如兵戰，攻城為下，攻心為上。在老闆滿天飛、人人都是總經理的時代，只有少數人能脫穎而出，誰能充分掌握商戰兵法，誰就能成為明日的王永慶。

### 9 創意經營 黃衛、管俊林編著 定價 200 元

企業經營的競爭日趨激烈，而且日益走向國際化，倘若仍只是閉門造車，循傳統舊方法經營，終難免被淘汰。本書列舉二百多則世界先進企業的經營管理方法與創意，讓你掌握世界經營新趨勢，啟示你的經營出路。

## 〈新焦點〉

〈新書介紹〉

### 1 完全隱私手冊 新綠文化工作室著 定價 180 元

「自由」是人類竭力追求的，但若基本隱私都無法維護，又有何人身自由可言。本書教你如何維護自己的隱私，而能更有信心地面對自我人生。

### 2 做自己的 BOSS 新綠文化工作室著 定價 180 元

在九〇年代，居家工作已蔚為一種新的生活方式，不再只是夢想。本書提供有志於此者，各種適於居家工作的種類，及事前事後的準備、行動指南。

### 3 生命劇本 DNA 中內光昭著 沈立仙譯 定價 190 元

DNA 的研究是本世紀最重要的課題，在下一個世紀將產生劃時代的大革命。本書深入淺出地解析 DNA 的奧秘，是了解 DNA 的最佳捷徑。

### 4 安全游泳 日本游泳聯盟編 沈立仙譯 定價 180 元

每年一到夏天，不論是游泳池畔或是海水浴場，總有接二連三的意外事故發生，其中有許多是安全意識或安全管理的疏忽所造成的。本書提供游泳愛好者有關游泳安全的知識與技能，期使意外事故能降到最後。

### 5 青少年問題檔案 岡村佳子監修 鄭清清譯 定價 200 元

正值青春期的孩子，常造成父母無限的困擾，甚至形成社會問題。事實上，青少年自己也是困惱重重，不知如何克服。本書詳實記錄各種青少年問題檔案，以及專家的諮詢建議，協助孩子度過艱澀的青春，順利邁向成長之途。

### 6 與孩子暫時隔離 芭芭拉·雅柏斯·希爾著 林菁菁譯 定價 170 元

當孩子感到憤怒或壓力時，常會以吵鬧、頂嘴甚至打架、咬人等不當行為發洩，父母的斥責、處罰只能治標而無法治本。本書教給讀者的是，當孩子出現不當行為時，暫時將他隔離一旁，讓他學會自我控制的能力，可說是最人性的兒童行為塑造法。

### 7 知道疾病的魔鬼時刻 田村康二著 沈立仙譯 定價 170 元

心臟病何時最危險？癌症什麼時候造訪？腦中風、糖尿病、氣喘……？人的身體存在有生理周期，例如血壓、尿量、體溫……等，都會在一天的某一時刻呈現最高值或最低值，因而導致各種疾病的好發時刻，也就是所謂的「魔鬼時刻」。針對此事先預防或進行治療，疾病便無緣近身，身體始終保持在優勢狀態。



## 〈時代書坊〉

### 1 新世紀的探索 強納森·蓋貝編撰 楊世波譯 定價 170 元

作者就「生命的意義」這個主題，寄函詢問全世界各個階層的人：司機、演藝人員、政治領袖……，再將回函編成此書。啟發讀者對此問題的多角度思考。

### 2 面對管理時代的大師 C.Northcote Parkinson 著 定價 300 元

本書簡明而清晰地闡述管理學大師彼得·杜拉克的理念及實務經驗，對企業主管及專攻企業管理的學生，是一部不可或缺的實用寶典。

### 3 酷比族時代 新綠文化工作室著 定價 180 元

酷比族們的出生背景，是舊世紀與新世紀思想的替換及政治、經濟、社會的新組合，由兩種狀況結合起來，將會產生空前的巨變，任何傳統的觀念都不足以對抗新思潮，酷比族們的智商、人格、道德力，也將比本世紀的任何一世代的孩子，面臨更大的壓力及更多的挑戰。

## 〈New Rain Business〉

### 1 懂得管理的第一本書

C.諾司克特、M.K.魯斯特密著 嚴沁譯 定價 200 元

提出帕金森定律而聞名於世的管理理論大師C.諾司克特·帕金森，與實際從事管理工作且有極成功表現的M.K.魯斯特密合著的本書，不但詳述了管理人員應知的管理技巧，例如：如何做決策、如何領導員工、如何創造性地思考等，也簡明地介紹了八〇、九〇年代的管理概念。在一波波經濟風暴侵襲下，想要安然度過，本書絕不可錯過。

### 2 實學行銷 C·諾司克特·帕金森等著 楊佳生譯 定價 190 元

所謂行銷，就是讓公司或組織，能夠從尋找滿足需求的目標客戶中，創造互利的交易行為。行銷概念最早起源於跨國大型企業，時至今日，不論是公司、組織或個人，都可以運用行銷的觀念。本書作者不但才學兼具，且成功地將行銷學的觀念，以深入淺出、生動有趣的方式介紹給社會大眾。

國家圖書館出版品預行編目資料

面對一位超奇的名人／喬治·貝爾蒙(Georges Belmont)著；陳蒼多譯。--初版。--臺北縣三重市：新雨，1999[民88]

面：公分

譯自：Face to face with Henry Miller : conversation with Georges Belmont

ISBN 957-733-388-5(平裝)

1. 米勒(Miller, Henry, 1891- ) - 訪談  
錄 2. 文學 - 雜錄

810.7

88000476

人各情各異——樓面

愛爾蘭·出版／書／平

老舍著／書／精

歸來王／人／行／裝

孫中山傳／書／出

第8號501 國安東市三三台北台／城／地

9529-879258-(02)5298-9229／話／電

9529-879258-(02)5298-9218／話／電

11234996／話／電

第8004 華字業台國／書／出

恒公想許世烈業華限的台人／廠／商／用

1999年2月出版／日／出

100元／單／定

國文出版社·出版·重印·書本

# 面對一位 超奇的名人

Face to Face with Henry Miller

喬治·貝爾蒙 Georges Belmont ◆著  
陳蒼多◆譯

新雨



## 譯序

陳蒼多

多年來一直想譯一本亨利·米勒的傳記，因為他是一個超俗的人。他的超俗不會讓人覺得是故作驚人之舉，反而是處處透露智慧。亨利·米勒的傳記雖然至今沒有譯成，但是如果這本訪談能夠展示亨利·米勒智慧的吉光片羽，於願已足矣。

一般人都是對佛洛伊德歌功頌德，但是米勒卻認為，佛洛伊德「在我們以及我們的良心上加上了新的負擔。他解放了我們的一邊，卻讓另一邊負擔過重。我們勉強跛行著。」這是很不俗的論點。

這不僅讓我內心爲之震撼的是，他說，他有宗教感，但卻不喜歡所有的宗教，這不僅

是不俗，簡直到了「離經叛道」的地步，不過，如果你又聽他說「他厭倦好人」，也許你不禁要三思了。

多年來接觸亨利·米勒的作品，總覺得「性」的部份（在本書之中也有多處著墨）令人「大開眼界」，但是，我發覺他在本書之中處處閃現智慧靈光，流露赤子之心。他這位「性的巨人」（但他不承認人們對他的這種稱呼）也大談東方人的智慧，這豈止是東方異國風味對他的誘惑力而已，其實他是不俗的有心人。

但願原書能夠藉拙譯傳達這位不俗的有心人的一點心聲。

## 亨利·米勒與喬治·貝爾蒙在巴黎的談話

貝爾蒙：我們即將進行的這些談話，是你到現在為止對法國廣播電台或電視台所提供的唯一長篇談話，所以，我認爲其重要性在於：儘量呈現出一個有關你的完整面貌，儘管我們的時間有限。此事不很容易，但是我們還是努力嘗試吧。

友誼使得一個人與時間脫了節。我們彼此認識已經有三十二年或三十三年，但我甚至不知道你是七十六歲還是七十八歲。



米勒：哦，是七十八歲，不，還不到！你記憶力很好，因為你比較年輕。不，

我是七十七歲，無論這意味著什麼。

你知道，我在生命中很晚的時候才到達青春期。我想，我是在四十五歲以後才開始感覺到真正意義的年輕；我現在覺得，當時我達到了某一個水平，從此以後就沒有改變。

現在照鏡子時，我心中非常清楚，雖然沒有四十五歲的人的臉孔，但是精神依舊，沒有改變。然而，當我年輕時，我卻真的感覺像一個老年人。是的，很多年輕人也是如此。年輕最重要的是一種追尋，一種不安定；你猛烈地與一切抗爭。你只需要看看年輕人對老年人的成見；這暴露出年輕人自己的迷亂。他們認為老年是一種失敗，是一種會帶來疾病的痛苦。很多老年人也這樣認為，他們不會知道如何自